

**INFORMAZIONI SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI**

[articoli 7 e 13 del Regolamento Generale (UE) 2016/679]

La Scuola dell' Infanzia con la denominazione **“SCUOLA DELL' INFANZIA ITALIANA DI ATENE”** (Scuola Paritaria decreto ministeriale n.3515/2740 del 23/02/2012) con sede ad Atene, via Mitsaki n.18, **(di seguito la “Scuola dell' Infanzia”)** in applicazione del Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati (UE) 2016/679 (di seguito RGPD), informa i Genitori e i Tutori sul trattamento dei dati personali, durante la frequenza della nostra Scuola dell' Infanzia dal loro figlio, di quanto segue:

La Scuola dell' Infanzia come Responsabile del Trattamento, ai sensi del Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati, nell' ambito della prestazione di servizi pertinenti all' istruzione, è obbligata a trattare dati sensibili e personali dei bambini che la frequentano, nonchè dei loro Genitori o Tutori, sulla base di quanto di seguito elencato:

**I.Categorie dei Dati Personali sottoposti a trattamento**

La nostra Scuola dell' Infanzia tratta (riceve, conserva e usa) le seguenti categorie di dati personali:

- 1.I dati di Vostro figlio (nome/cognome, nome del padre, nome della madre, indirizzo, certificato di nascita, stato civile ecc.) nonchè altri dati personali previsti dalla legislazione in vigore (numero Anagrafe Maschi o numero Anagrafe, religione, nazionalità ecc):
- 2.I Vostri dati personali e di contatto (nome/cognome, nome del padre, nome della madre, indirizzo, telefoni, indirizzo posta elettronica) nonchè i dati richiesti ai fini del rilascio di documenti fiscali legali (C.F., Ufficio Imposte, professione).
- 3.Dati di frequenza e di condotta di Vostro figlio, previsti dalla legislazione in vigore (eventuali disturbi dell' apprendimento, assenze, sanzioni, premi ecc.)

4. Informazioni sulla tenuta del Libretto Sanitario Individuale del bambino, previsto dalla legislazione in vigore e dal Regolamento della Scuola dell' Infanzia.

5. Fotografie e/o video di Vostro figlio durante la sua frequenza presso la Scuola dell' Infanzia nonché da attività educative, sportive, culturali ed altre della Scuola dell' Infanzia (escursioni, programmi educativi ecc.), a condizione che forniate il Vostro consenso in campo separato.

## **II. Obiettivi e base giuridica del trattamento**

1. L' iscrizione, il trasferimento e la frequenza di Vostro figlio presso la Scuola dell' Infanzia – compresa la sua partecipazione ad attività educative, sportive, culturali ed altre di detta Scuola (escursioni, programmi educativi ecc.), nonché il rilascio di certificato di frequenza riconosciuto. La base giuridica dei trattamenti suddetti è il rispetto della legislazione in vigore e del Regolamento della Scuola dell' Infanzia, come pure l' esecuzione del contratto tra noi stipulato relativo alla prestazione di servizi educativi.

2. Il rilascio dei documenti fiscali richiesti. La base giuridica di detto trattamento consiste nel rispetto della normativa fiscale in vigore, che impone la raccolta dei Vostri dati e del C.F. ai fini del rilascio del documento legale e la propria conservazione per un certo periodo di tempo e, inoltre, la propria trasmissione all' Autorità Indipendente delle Entrate Pubbliche (AADE).

3. La custodia dei bambini e degli impianti scolastici, il recupero di debiti o il trattamento di eventuali pretese, e, inoltre, la fornitura di dati a terzi per uso giudiziario. La base giuridica dei trattamenti sopraindicati è, da una parte, l' interesse legittimo della Scuola dell' Infanzia a proteggere persone e beni al proprio interno, la nostra tutela giuridica in caso di avanzamento di pretese e fino all' irrevocabile risoluzione, stragiudiziale o giudiziale, della controversia e, dall' altra parte, l' interesse legittimo di una terza persona a ricevere e ad avere dati specifici detenuti presso la Scuola dell' Infanzia, allo scopo della

difesa dei propri diritti dinanzi ad autorità giudiziarie, sempre a condizione che la Scuola dell' Infanzia consideri detta fornitura necessaria e utile per soddisfare questo specifico obiettivo.

4. Il nostro contatto con Voi per questioni che riguardano gli studi di Vostro figlio e la Vostra informazione (e/o l' informazione di terze persone; p.e. bambini che hanno concluso la frequenza, genitori interessati alla Scuola dell' Infanzia) circa le attività della Scuola dell' Infanzia tramite newsletters che Vi vengono inviati tramite posta semplice o elettronica o servizio di messaggi brevi (sms) o reti sociali. In questo caso, la base giuridica consiste nell' interesse legittimo della Scuola dell' Infanzia a informarvi delle attività che si svolgono all' interno della comunità scolastica e, dall' altra parte, adempiere all' obbligo della cura di Vostro figlio.

5. L' uso da Voi e da Vostro figlio – nonché dalla Scuola dell' Infanzia – come ricordo della vita scolastica e la promozione di attività organizzate e realizzate dalla Scuola dell' Infanzia, di fotografie e/o di video di Vostro figlio, esclusivamente previo Vostro espresso consenso (in campo separato) che costituisce anche la base giuridica di detto trattamento.

### III. Destinatari dei dati personali:

Il trattamento è limitato all' interno della Scuola dell' Infanzia e i dati personali saranno disponibili solo per il nostro personale didattico e amministrativo che è vincolato all' obbligo di riservatezza.

I destinatari dei dati sono:

- (a) autorità pubbliche elleniche o italiane (il Ministero dell' Istruzione e i suoi servizi decentrati, l' Autorità Indipendente delle Entrate Pubbliche (*AADE*), il Centro di Diagnosi Differenziale, Diagnosi e Sostegno (*KEDDY*) o rispettivi enti pubblici,
- (b) autorità giudiziarie e procure in caso di avanzamento di pretese o di atti punibili
- (c) altre Scuole di Infanzia o Scuole (pubbliche o private, elleniche o straniere) in caso di trasferimento di Vostro figlio,



(d) enti con cui la Scuola dell' Infanzia, se del caso, intrattiene rapporti di collaborazione nell' ambito di attività educative, sportive, culturali ed altre.

(e) collaboratori esterni della Scuola dell' Infanzia, come per esempio fotografi, tipografi e curatori editoriali di stampati scolastici commemorativi, personale infermieristico, giuristi ecc. che sono vincolati all' obbligo di riservatezza e solo nella misura necessaria per lo svolgimento dei compiti/mandati che ognuno detiene nel contesto degli obiettivi di trattamento sopraindicati.

#### **IV.Periodo di conservazione dei dati personali:**

I dati personali precitati saranno conservati per il periodo determinato, per ciascuno di essi, dalla normativa vigente (ellenica e/o italiana) e, in caso di avanzamento di pretese, per tutto il tempo necessario fino alla propria risoluzione definitiva.

Conclusa la frequenza, la Scuola dell' Infanzia conserverà i Vostri dati di contatto allo scopo di informarvi e di comunicare con Voi circa le attività della Scuola dell' Infanzia (p.e. eventi scolastici) a meno che non venga esercitato il diritto di opposizione indicato nel punto successivo.


Materiale visivo e auditivo (fotografie/video) di Vostro figlio verrà conservato per cinque anni dalla propria ripresa, a meno che non ritirate anticipatamente il Vostro consenso, fornito in capo successivo separato, quando verrà immediatamente cancellato.

Fotografie/video sul sito web e sulle reti sociali della Scuola dell' Infanzia potrebbero essere pubblicati per un periodo non superiore a cinque anni.

#### **V.Diritti dei genitori e dei tutori:**

Voi, in qualsiasi momento, con Vostra domanda scritta indirizzata alla scuola, potete esercitare i diritti seguenti:

(a) Diritto all' accesso, cioè essere informati se i dati che riguardano Voi e Vostro figlio sono in fase di trattamento, ricevere copie di questi dati nonché ogni altra informazione relativa all' trattamento eseguito,

- 
- (b) diritto alla correzione e al completamento di dati inesatti e incompleti,
- (c) diritto alla portabilità per qualunque dato trattiamo con base giuridica il contratto, la legge e il consenso,
- (d) diritto di richiedere la cancellazione di dati e/o che sia limitato il proprio trattamento
- (e) diritto di opposizione:
- (i) all' invio di aggiornamenti per posta semplice, e-mail o sms. In questo caso interrompiamo l' invio di aggiornamenti
- (ii) alla trasmissione di dati alle compagnie di assicurazioni cooperanti che ci offrono assicurazioni di responsabilità civile e assicurazioni malattia. In questo caso, se esercitate il diritto di opposizione, dobbiamo valutare se le Vostre giustificazioni addotte che dovrebbero riguardare la Vostra situazione particolare, prevalgono sugli interessi della nostra Scuola dell' Infanzia riguardanti la trasmissione, interessi principalmente basati sull' obbligo di rispondere al nostro dovere di diligenza per tutto il periodo in cui i vostri bambini si trovano nella nostra Scuola, e inoltre valutare se esistono soluzioni alternative per una migliore protezione dei dati riguardanti Voi e i Vostri figli,
- (iii) alla trasmissione di dati a terze persone per uso giudiziario, sempre a condizione che la Scuola dell' Infanzia ritenga, dopo valutazione, che la propria fornitura sia necessaria e utile ai fini del sostegno dei suoi diritti (della terza persona) dinanzi alle autorità giudiziarie,
- (iv) a questo riguardo, Vi informiamo che nel caso in cui la trasmissione dei dati sarebbe necessaria per l' acquisizione, l' esercizio e il sostegno di pretese normative, per via giudiziale o stragiudiziale, l' interesse legale della nostra Scuola dell' Infanzia prevale e quindi non è possibile soddisfare il diritto di opposizione eventualmente da Voi esercitato.
- (v) in qualsiasi momento, diritto di revoca del consenso fornito per il trattamento di fotografie/video di Vostro figlio.

La Scuola dell' Infanzia adotta tutte le opportune misure tecniche e organizzative che costantemente riesamina e aggiorna in modo da garantire un alto livello di protezione dei dati.

Inoltre, nel caso in cui Voi riteniate che, in alcun modo, sono inalterati i dati personali, Vuoi e di Vostro figlio, potete presentare, in qualsiasi momento, ricorso al Garante per la protezione dei dati personali ([www.dpa.gr](http://www.dpa.gr)).

Per qualsiasi informazione o l' esercizio di qualsiasi Loro diritto, i genitori o i tutori possono contattare la Scuola dell' Infanzia all' email:.....

Atene, ...../...../202.....

A. Sono venuto a conoscenza e ho ricevuto copia del presente, che consiste di quattro pagine.

Il genitore o il tutore del/della.....

Nome/cognome (in lettere):

Firma:



B. Do il mio consenso al trattamento di fotografie e/o video di mio figlio ripresi durante la sua frequenza presso la Scuola dell' Infanzia nonché da attività educative, sportive, culturali ed altri della Scuola dell' Infanzia (escursioni, programmi educativi ecc.) per uso da mio figlio, da me e dalla Scuola dell' Infanzia come un ricordo della vita scolastica e per la promozione delle attività organizzate e realizzate dalla Scuola dell' Infanzia.

SI/NO (cerchia la risposta che desidera)

Nome/cognome (in lettere):

Firma:

Traduzione conforme all' originale, in lingua greca.

Atene, 29/03/2021

La traduttrice I. Papida

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ, ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ  
ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ  
REPUBLIQUE HELLENIQUE, MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES  
SERVICE DE TRADUCTION  
HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
TRANSLATION SERVICE